

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} décembre 2003

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989
relative aux institutions bruxelloises**

(déposée par MM. François-Xavier
de Donnea, Olivier Maingain,
Daniel Bacquelaine, Alain Courtois
et Philippe Monfils)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi spéciale	10
4. Annexe	11

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 december 2003

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot wijziging van de bijzondere wet van
12 januari 1989 met betrekking tot
de Brusselse instellingen**

(ingediend door de heren François-Xavier
de Donnea, Olivier Maingain,
Daniel Bacquelaine, Alain Courtois
en Philippe Monfils)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Voorstel van bijzondere wet	10
4. Bijlage	11

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

La règle de la double majorité, en vertu de laquelle le gouvernement régional bruxellois ne peut être mis sur pied qu'avec le soutien de la majorité des membres des deux groupes linguistiques du Conseil régional a été imaginée en 1989 dans l'optique d'assurer à la minorité flamande de Bruxelles un certain nombre de garanties en termes de participation au pouvoir. Afin d'éviter tout blocage dans la formation du gouvernement régional, les Accords du Lambermont, entérinés notamment par la loi spéciale du 13 juillet 2001, ont adapté la règle de la double majorité et prévu un mécanisme visant à éviter la paralysie des institutions bruxelloises. Ce mécanisme a cependant été annulé par la Cour d'arbitrage.

Les auteurs proposent dès lors, un nouveau mécanisme qui consiste, en cas de blocage, à abaisser la majorité requise au sein d'un groupe linguistique (la majorité absolue des membres de ce groupe linguistique) à un tiers des membres de ce groupe linguistique.

SAMENVATTING

De regel van de dubbele meerderheid, op grond waarvan de Brusselse Gewestregering slechts kan worden gevormd met de steun van de meerderheid van de leden van de beide taalgroepen in de Gewestraad, werd in 1989 bedacht, teneinde de Vlaamse minderheid in Brussel bepaalde garanties te bieden inzake haar deelname aan het beleid. Om te voorkomen dat de vorming van de Brusselse regering aldus in het gedrang zou komen, werd de regel van de dubbele meerderheid via het Lambermont-akkoord (bekrachtigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001) aangepast en werd een regeling ingebouwd die moet voorkomen dat de werking van de Brusselse instellingen onmogelijk wordt gemaakt. Die regeling werd echter vernietigd door het Arbitragehof.

De indieners stellen bijgevolg een nieuwe regeling voor, waardoor de in een taalgroep vereiste meerderheid (zijnde de absolute meerderheid van de leden van die taalgroep) in geval van blokkering wordt verlaagd tot een derde van de leden van die taalgroep.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La règle de la double majorité, en vertu de laquelle le gouvernement régional bruxellois ne peut être mis sur pied qu'avec le soutien de la majorité des membres des deux groupes linguistiques du Conseil régional, permet à un parti (ou, le cas échéant, à un cartel de partis) d'empêcher la formation d'un gouvernement s'il obtient la moitié des sièges au sein de son groupe linguistique. Cette règle a été imaginée en 1989 dans l'optique d'assurer à la minorité flamande de Bruxelles un certain nombre de garanties en termes de participation au pouvoir.

Le risque existait néanmoins de voir un parti liberticide détourner cette règle de son but premier et de tenter d'empêcher la mise sur pied d'un gouvernement régional ou, à tout le moins, de bloquer les institutions régionales. En réponse à ce risque, les Accords du Lombard, entérinés notamment par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, ont adapté la règle de la double majorité et prévu un mécanisme visant à éviter la paralysie des institutions bruxelloises dans l'hypothèse où un parti liberticide devait remporter la moitié ou la majorité des sièges dans le groupe linguistique néerlandais.

Le mécanisme reposait, d'une part, sur une augmentation du nombre de membres de la Commission communautaire flamande et, d'autre part, sur une modification du mode de désignation des membres du gouvernement et des secrétaires d'État de la Région bruxelloise.

Aux termes de l'article 60*bis* nouveau de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par l'article 38 de la loi spéciale précitée, la Commission communautaire flamande devait se composer de cinq membres supplémentaires, désignés parmi les candidats non élus figurant sur les listes appartenant au groupe linguistique néerlandais pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette attribution de sièges entre les listes devait s'opérer sur la base de chiffres électoraux obtenus par chacune des listes pour l'élection du Conseil flamand. Par ailleurs, l'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, tel que modifié par la même loi spéciale du 13 juillet 2001, prévoyait de faire participer l'Assemblée de la

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regel van de dubbele meerderheid, op grond waarvan de Brusselse Gewestregering slechts tot stand kan komen met de steun van de meerderheid van de leden van de twee taalgroepen van de Gewestraad, stelt een partij (of, in voorkomend geval, een groepering van partijen) in staat de vorming van een regering te verhinderen, als ze de helft van de zetels in haar eigen taalgroep behaalt. Die regeling werd in 1989 bedacht om de Vlaamse minderheid in Brussel bepaalde garanties te bieden inzake haar deelname aan het beleid.

Zo ontstond echter het gevaar dat die regeling kon worden misbruikt door een partij die de vrijheid met voeten treedt, met de bedoeling de vorming van een gewestregering te verhinderen, of op zijn minst de werking van de Brusselse gewestelijke instellingen te blokkeren. Teneinde dat euvel te verhelpen werd de regel van de dubbele meerderheid aangepast via het Lambermont-akkoord, bekrachtigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen. Bij die gelegenheid werd een regeling ingesteld om te voorkomen dat de werking van Brusselse instellingen ernstig in het gedrang zou komen als een partij die het niet zo nauw neemt met de vrijheid de helft of de meerderheid van de zetels in de Nederlandse taalgroep zou behalen.

De werking van die regeling stoelde niet alleen op de verhoging van het aantal leden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, maar hield ook een wijziging in van de manier waarop de leden van de regering en de staatssecretarissen van het Brussels Gewest werden aangewezen.

Naar luid van het nieuwe artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij artikel 38 van de voormelde bijzondere wet, moest de Vlaamse Gemeenschapscommissie vijf bijkomende leden tellen, aan te wijzen onder de niet-verkozen kandidaten van de Nederlandstalige lijsten voor de verkiezing van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de zetelverdeling onder de partijen moest men zich baseren op de kiescijfers die elke lijst behaalde voor de verkiezing van de Vlaamse Raad. Bovendien bepaalde artikel 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, zoals gewijzigd bij dezelfde bijzondere wet van 13 juli 2001, dat de Raad van de Vlaamse Gemeenschaps-

Commission communautaire flamande à l'élection du gouvernement bruxellois, dans l'hypothèse où il eut été nécessaire de sortir d'un scénario de paralysie.

L'ensemble du dispositif issu de la réforme de 2001 permettait non seulement à la majorité des membres du Conseil régional de s'opposer à l'entrée d'un parti liberticide au sein du gouvernement régional mais également de parvenir à la mise sur pied d'un Exécutif à même de gérer sereinement la Région.

Le 25 mars dernier, cependant, la Cour d'arbitrage annulait l'article 60*bis* nouveau de la loi spéciale du 12 janvier 1989, relatif à la composition étendue de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, estimant que sa composition ne reflétait pas la volonté exprimée par les électeurs bruxellois et que «*cette dérogation revient à soumettre ceux-ci à un traitement différent qui, faute de justification admissible, viole les articles 10 et 11 de la Constitution*» (point B.17.10 de l'arrêt).

A moins d'un an des élections régionales, il nous semble nécessaire d'organiser un nouveau dispositif qui réponde aux objections de la Cour.

A cela s'ajoute que d'un point de vue légistique et suite à l'arrêt de la Cour, la loi spéciale du 12 janvier 1989 appelle une intervention du législateur : le texte de l'article 60, cinquième alinéa, qui n'a pas été annulé, fait toujours référence à l'article annulé. Afin de clarifier le texte et, le cas échéant, de lever toute ambiguïté dans la mise en œuvre du nouveau mode d'élection du gouvernement, il serait souhaitable de modifier ce passage également.

La présente proposition vise à assurer les conditions d'une gestion sereine de la Région en rétablissant un mécanisme susceptible de prévenir efficacement la paralysie de ses institutions. Pour ce faire, les auteurs du présent texte ont souhaité circonscrire leur réflexion autour de trois balises, à savoir la garantie des droits fondamentaux de la minorité, une logique de constitutionnalité et une exigence de transparence vis-à-vis du citoyen.

commissie moest worden betrokken bij de samenstelling van de Brusselse regering, om een eventuele impasse te kunnen doorbreken.

Het volledige mechanisme dat was voortgekomen uit de hervormingen van 2001 stelde de meerderheid van de leden van de Gewestraad niet alleen in staat zich te verzetten tegen iedere vrijheidsonvriendelijke partij die deel wou uitmaken van de Brusselse regering, maar ook een regering samen te stellen die het gewest op een serene manier kon besturen.

Op 25 maart jongstleden echter vernietigde het Arbitragehof het nieuwe artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de uitgebreide samenstelling van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Daarbij voerde het Hof aan dat de samenstelling van de Raad geen weerspiegeling was van de wil van de Brusselse kiezers, en dat die afwijking erop neerkomt «*dat die kiezers aan een verschillende behandeling worden onderworpen die, bij ontstentenis van een toelaatbare verantwoording, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt*» (punt B.17.10 van het arrest).

Aangezien de gewestverkiezingen over minder dan een jaar zullen plaatsvinden, lijkt het noodzakelijk een nieuw mechanisme vast te stellen dat rekening houdt met de bezwaren van het Hof.

Bovendien moet de wetgever wijzigingen aanbrengen in de bijzondere wet van 12 januari 1989, niet alleen uit wetgevend oogpunt, maar ook op grond van het arrest van het Arbitragehof. In de tekst van artikel 60, vijfde lid, dat niet werd opgeheven, wordt nog steeds verwezen naar het opgeheven artikel. Om elke onduidelijkheid in de tekst weg te werken en, zo nodig, te voorkomen dat er dubbelzinnigheden opduiken bij de toepassing van de nieuwe regelgeving inzake de gewestverkiezingen, is het aangewezen ook die passage te wijzigen.

Dit voorstel strekt ertoe de vereiste voorwaarden te scheppen om het Gewest sereen te besturen, door het opnieuw instellen van een mechanisme dat efficiënt kan voorkomen dat de werking van de instellingen van het gewest ernstig wordt verstoord. In dat verband hebben de indieners van dit voorstel ervoor geopteerd hun gedachtegang te structureren in drie punten: het waarborgen van de fundamentele rechten van de minderheid, de getrouwheid aan de Grondwet en de transparantie ten aanzien van de burger.

A. Maintenir un niveau élevé de garanties au profit de la minorité linguistique et culturelle

Les institutions bruxelloises doivent être pensées en manière telle qu'elles ne puissent être prises en otage et mises en péril par des formations qui affichent leur volonté de détourner les mécanismes de protection de la minorité aux fins de paralyser le fonctionnement de la Région. Cependant, à la suite d'Albert Camus, nous estimons que «*La démocratie, ce n'est pas la loi de la majorité, mais la protection de la minorité*». C'est pourquoi, cette réflexion doit être menée sans que ne soit remis en cause le principe d'un niveau de garantie susceptible d'assurer cette participation effective des élus de la minorité à la gestion de la collectivité.

B. Tirer les enseignements de l'arrêt n° 35/2003 de la Cour d'arbitrage

Dans le cadre de la fonction qui lui est propre, le législateur ne peut demeurer sourd aux principes qui se dégagent de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle. En l'occurrence, en annulant l'article 38 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, la Cour d'arbitrage a clairement exprimé au législateur le fait qu'il avait méconnu la Constitution. La prescription des articles 116 et 136 de la Constitution, ainsi que les principes d'égalité et de non-discrimination (entre électeurs, en l'occurrence) s'imposent à l'événement dans le cadre de la présente réflexion.

C. Assurer aux institutions bruxelloises une clarté accrue dans leur structure et dans leur mode de fonctionnement

Fondamental par définition, le souci de lisibilité et de transparence des institutions vis-à-vis des citoyens l'est davantage encore à Bruxelles. Il serait, en effet, pour le moins paradoxal de prétendre contrer l'intrusion de partis liberticides et, dans le même temps, mettre sur pied des institutions dont le fonctionnement échappe aux citoyens au service desquels elles sont appelées à fonctionner. Sans ce souci de clarté, l'effort visant à doter la Région d'un mode de gestion pérenne serait vain car les organes ainsi institués pâtiraient de l'opacité de leur structure et, partant, manqueraient de représentativité. Il nous semble, au contraire, qu'il faille se saisir de l'occasion qui nous est donnée de peaufiner le mode de fonctionnement des institutions bruxelloises pour renforcer la valeur démocratique de ces dernières.

A. Het behoud van harde garanties ten behoeve van de culturele en taalminderheid

De Brusselse instellingen moeten dusdanig worden georganiseerd dat ze niet het slachtoffer kunnen zijn van, noch aan het wankelen kunnen worden gebracht door groeperingen die niet verbloemen dat ze de mechanismen ter bescherming van de minderheid willen misbruiken om de werking van het gewest onmogelijk te maken. Net als Albert Camus zijn wij echter van mening dat de democratie niet zozeer in de wet van de meerderheid, maar wel in de bescherming van de minderheid tot uiting komt. Daarom moeten we voldoende garanties inbouwen om er zeker van te zijn dat de verkozenen van de minderheid effectief kunnen deelnemen aan het bestuur van de gemeenschap.

B. De lessen trekken uit arrest nr. 35/2003 van het Arbitragehof

De wetgever kan in het kader van zijn taak de principes die worden ontwikkeld in de rechtspraak van het grondwettelijk hof niet over het hoofd zien. Het Arbitragehof heeft met de vernietiging van artikel 38 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen aan de wetgever duidelijk gemaakt dat hij de Grondwet heeft geschonden. Klaarblijkelijk moeten het bepaalde van de artikelen 116 en 136 van de Grondwet, alsmede de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie (in dezen tussen kiezers) in aanmerking worden genomen in het kader van deze reflectie.

C. Zorgen voor meer duidelijkheid in de structuren en in de werking van de Brusselse instellingen

Dat er naar wordt gestreefd de instellingen voor de burgers begrijpelijk en transparant te maken is per definitie fundamenteel, maar in Brussel is dat nog meer het geval. Het zou immers op zijn minst paradoxaal zijn de intrusie van vrijheidsvijandige partijen te willen tegengaan en tegelijkertijd instellingen op te richten waarvan de werking ontgaat aan de burgers ten dienste van wie ze moeten functioneren. Zonder dat streven naar duidelijkheid zou de inspanning om het gewest te voorzien van een duurzame beheerswijze vergeefs zijn want de aldus in het leven geroepen organen zouden te lijden hebben van de ondoorzichtigheid van hun structuur en diens gevolg aan representativiteit inboeten. Volgens ons moet daarentegen van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om de werking van de Brusselse instellingen te verfijnen teneinde hun democratisch gehalte te versterken.

En s'inscrivant dans cette triple logique, il paraît difficile de modifier la composition de l'assemblée sans méconnaître la prescription constitutionnelle et sans compliquer à l'excès la structure institutionnelle bruxelloise. Il semble préférable, au contraire, de penser une procédure de prévention des blocages des institutions dans le cadre de la procédure proprement dite d'élection des membres du gouvernement et des secrétaires d'État.

Dans la lignée des Accords du Lombard, le présent texte ne propose nullement la modification des deux premières «étapes» de la mise sur pied de l'Exécutif régional, telles que définies à l'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989. L'élection de ses membres resterait acquise s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil et par la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. À défaut d'accord sur une liste unique soutenue par la majorité des conseillers dans chaque groupe linguistique, les membres du gouvernement et les secrétaires d'État seraient élus par le Conseil régional sur proposition de la majorité des membres de leur groupe linguistique, comme le prévoit l'actuel article 35, § 2, premier alinéa, 2°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989. Le mode d'élection de l'Exécutif tel qu'il résulte des Accords du Lombard est donc préservé, dans la mesure où il ne souffre pas de l'annulation de l'article 60*bis* nouveau de la loi spéciale. Cependant, du fait de cette annulation, la troisième «étape» de la mise sur pied de l'Exécutif a perdu son sens et se confond avec la seconde, dont les modalités viennent d'être rappelées : le mécanisme, tel qu'il se présente suite à cet arrêt, permet à une majorité de conseillers régionaux de s'opposer à l'entrée au gouvernement d'un parti liberticide mais il ne permet plus de contrer les risques éventuels de paralysie de l'institution régionale. La proposition vise en conséquence à modifier la troisième et dernière «étape» de cette élection.

La solution proposée s'inspire des quorums de vote applicables pour modifier le règlement du Conseil régional bruxellois (article 28, deuxième alinéa, 3°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989) ou adopter les ordonnances bruxelloises en matière de pouvoirs subordonnés (article 28, troisième alinéa, de la loi spéciale) et les ordonnances de la Commission communautaire commune (article 72, quatrième alinéa, de la loi spéciale). Ces dispositions doivent être adoptées par une majorité absolue des suffrages au sein du Conseil ré-

Het lijkt in het kader van die drievoudige logica moeilijk de samenstelling van de assemblee te wijzigen omdat anders het grondwettelijk bepaalde over het hoofd wordt gezien en de Brusselse institutionele structuur bovenmatig ingewikkeld wordt. Het blijkt daarentegen verkieslijk in het kader van de eigenlijke procedure van verkiezing van de leden van de regering en van de staatssecretarissen een procedure te bedenken waarmee de blokkering van de instellingen kan worden voorkomen.

Deze tekst stelt, in het verlengde van het Lombard-akkoord, geenszins de wijziging voor van de eerste twee «etappes» van de totstandkoming van de gewestregering, zoals die bepaald zijn in artikel 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989. De verkiezing van haar leden zou verworven blijven als ze worden voorgedragen op een zelfde lijst die ondertekend is door de absolute meerderheid van de leden van de Raad en door de absolute meerderheid van de leden van elke taalgroep. Indien er geen akkoord is over een enige lijst die wordt gesteund door de meerderheid van de raadsleden in elke taalgroep zouden de leden van de regering en de staatssecretarissen worden verkozen door de Gewestraad op de voordracht van de meerderheid van de leden van hun taalgroep, zoals wordt bepaald door het huidige artikel 35, § 2, eerste lid, 2°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989. De wijze van verkiezing van de deelregering zoals ze voortvloeit uit het Lombard-akkoord wordt dus gehandhaafd aangezien ze wordt beïnvloed door de vernietiging van artikel 60*bis* van de nieuwe bijzondere wet. De derde «etappe» van de totstandkoming van de deelregering dient als gevolg van die vernietiging echter geen doel meer en valt samen met de tweede, waarvan de nadere regels in herinnering zijn gebracht: het mechanisme, zoals het er gevolg van dat arrest uitziet, maakt het voor een meerderheid van de raadsleden van het gewest mogelijk zich te verzetten tegen de toetreding van een vrijheidsvijandige partij tot de regering, maar biedt niet langer de mogelijkheid de eventuele risico's van verlamming van de gewestelijke instelling te ondervangen. Het voorstel beoogt dus de derde en laatste «etappe» van die verkiezing te wijzigen.

Voor de voorgestelde oplossing hebben de stemquorums model gestaan die gelden voor de wijziging van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (artikel 28, tweede lid, 3°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989) of voor de goedkeuring van de Brusselse ordonnances betreffende de lagere besturen (artikel 28, derde lid, van de bijzondere wet) en van de ordonnances van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (artikel 72, vierde lid, van de bijzon-

gional et à la majorité de chacun des groupes linguistiques. Si cette seconde majorité n'est pas réunie, il est alors procédé à un second vote, selon des quorums différents : le vote est acquis si se dégage une majorité absolue sur l'ensemble de l'assemblée et un tiers au moins de voix favorables dans chaque groupe linguistique.

De la même manière, le présent texte propose qu'en cas d'échec de la seconde étape dans l'élection de l'Exécutif, le Conseil régional se prononcerait à la majorité absolue de ses membres sur les candidatures qui lui seraient soumises pour autant que ces dernières reçoivent le soutien d'un tiers des membres du groupe linguistique concerné.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article remplace l'article 35, § 2, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises par une nouvelle disposition qui prévoit qu'en cas de rejet par le Conseil régional d'une ou de plusieurs candidatures proposées par la majorité d'un groupe linguistique, il est procédé à un second vote. Dans ce cas, les candidatures doivent être soutenues par au minimum un tiers des membres du groupe linguistique concerné. Ce second vote ne pourra intervenir dans un délai inférieur à trente jours.

Art. 3

La modification du mode d'élection du gouvernement régional et des secrétaires d'État implique que soient également revues les modalités d'exercice du contrôle politique sur les membres de l'Exécutif. Dans la même logique que celle qui préside à la proposition de modification de l'article 35, § 2, deuxième alinéa, de la loi spéciale, l'article 36, § 1^{er}, septième alinéa, de la même loi spéciale doit donc être modifié de manière à ce que les membres de l'Exécutif ne disposant pas d'une majorité au sein de leur groupe linguistique ne puissent être remplacés par des élus d'une liste liberticide disposant de la majorité au sein de ce groupe. Le contrôle politique devrait s'exercer selon les mêmes modalités que celles qui ont présidé à la mise sur pied du gouvernement.

dere wet). Die bepalingen moeten worden goedgekeurd bij volstrekte meerderheid van stemmen in de Gewestraad en door de meerderheid van elke taalgroep. Indien die tweede meerderheid niet is bereikt, wordt overgegaan tot een tweede stemming, volgens andere quorums : de ordonnantie wordt goedgekeurd bij de volstrekte meerderheid van de stemmen en bij ten minste een derde van de stemmen uitgebracht in elke taalgroep.

Zo ook stelt deze tekst voor dat in geval van mislukking van de tweede etappe van de verkiezing van de deelregering de Gewestraad zich bij volstrekte meerderheid van zijn leden zou uitspreken over de hem voorgedragen kandidaturen, op voorwaarde dat die worden gesteund door een derde van de leden van de betrokken taalgroep.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Artikel 2

Dit artikel vervangt artikel 35, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen door een nieuwe bepaling naar luid waarvan, ingeval de Gewestraad een of meer kandidaturen voorgedragen door de meerderheid van een taalgroep verwierpt, een tweede stemming wordt gehouden. In dat geval moeten de kandidaturen worden gesteund door ten minste een derde van de leden van de betrokken taalgroep. Die tweede stemming mag niet binnen een tijdspanne van minder dan dertig dagen plaatsvinden.

Art. 3

De wijziging van de wijze van verkiezing van de gewestregering en van de staatssecretarissen impliceert dat ook de nadere regels inzake de politieke controle op de leden van de Brusselse regering moeten worden herzien. In dezelfde logica als die welke ten grondslag ligt aan de wijziging van artikel 35, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet moet dus ook artikel 36, § 1, zevende lid, van die wet worden gewijzigd zodat de leden van de Brusselse regering die niet beschikken over een meerderheid binnen hun taalgroep niet kunnen worden vervangen door verkozenen van een vrijheidsvijandige lijst die binnen die groep een meerderheid heeft. De politieke controle zou moeten worden uitgeoefend volgens dezelfde nadere regels als die welke gelden voor de regering.

Art. 4

Cet article modifie l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 en fonction de l'arrêt n° 35/2003 de la Cour d'arbitrage.

François-Xavier DE DONNEA (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Alain COURTOIS (MR)
Philippe MONFILS (MR)

Art. 4

Dit artikel wijzigt artikel 60, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 overeenkomstig arrest nr. 35/2003 van het Arbitragehof.

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, le § 2, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2^o, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être signées par au moins un tiers des membres du groupe linguistique concerné.».

Art. 3

A l'article 36 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, le § 1^{er}, alinéa 7, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du gouvernement, elle doit être proposée par un tiers au moins des membres de son groupe linguistique et être adoptée à la majorité absolue des membres du Conseil.».

Art. 4

A l'article 60 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, le cinquième alinéa est abrogé.

6 novembre 2003

François-Xavier DE DONNEA (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Alain COURTOIS (MR)
Philippe MONFILS (MR)

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 35, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt § 2, tweede lid, vervangen door de volgende bepaling:

«Indien de in het eerste lid, 2^o, bedoelde volstrekte meerderheid niet is bereikt, wordt overgegaan tot een tweede stemming binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dat geval moeten de voordrachten van kandidaten ondertekend zijn door ten minste een derde van de leden van de betrokken taalgroep.».

Art. 3

In artikel 36, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt § 1, zevende lid, vervangen door de volgende bepaling:

«In geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, moet een dergelijke motie, als ze gericht is tegen een lid van de regering, evenwel worden ingediend door ten minste een derde van de leden van zijn taalgroep en moet ze worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Raad.».

Art. 4

In artikel 60, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt het vijfde lid opgeheven.

6 november 2003

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 35

§ 1^{er}. Les candidats au Gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Le membre présenté en premier lieu sur la liste exerce les fonctions de président.

Si, au jour de l'élection, la liste visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas déposée entre les mains du président du Conseil, l'élection est ajournée à quinze jours. Si, dans ce délai, une telle liste est déposée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Les candidats au Gouvernement sont élus conformément à l'alinéa 1^{er}.

La liste visée aux alinéas 1^{er} et 2 compte des personnes de sexe différent.

§ 2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu:

1° le président du gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats à la présidence du gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil;

2° les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 35

§ 1^{er}. Les candidats au Gouvernement sont élus s'ils sont présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du Conseil, comprenant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique. Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Le membre présenté en premier lieu sur la liste exerce les fonctions de président.

Si, au jour de l'élection, la liste visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas déposée entre les mains du président du Conseil, l'élection est ajournée à quinze jours. Si, dans ce délai, une telle liste est déposée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Les candidats au Gouvernement sont élus conformément à l'alinéa 1^{er}.

La liste visée aux alinéas 1^{er} et 2 compte des personnes de sexe différent.

§ 2. Dans le cas où un accord n'est pas intervenu:

1° le président du gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats à la présidence du gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Conseil;

2° les membres du gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Conseil; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

Si la majorité absolue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas réunie, il est procédé à une nouvelle élection dans un délai qui ne peut être inférieur à trente jours. Dans ce cas, les présentations de candidats doivent être

BASISTEKST

Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**Art. 35**

§ 1. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep. Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. Het als eerste op de lijst voorgedragen lid oefent het ambt van voorzitter uit.

Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig het eerste lid aan de voorzitter van de Raad wordt overhandigd, wordt de verkiezing vijftien dagen uitgesteld. Wordt binnen die termijn een zodanige lijst overhandigd, dan komt de Raad bijeen binnen vijf dagen na de indiening van de lijst. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen overeenkomstig het eerste lid.

De lijst bedoeld in het eerste lid en het tweede lid is samengesteld uit personen van verschillend geslacht.

§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is:

1° wordt de voorzitter van de Regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de Regering moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad;

2° worden de leden van de Regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden te verkiezen zijn, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de volstreekte meerderheid voorgeschreven in het eerste lid, 2°, niet bereikt is, wordt een nieuwe verkiezing gehouden binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dit geval moeten de voor-

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**Art. 35**

§ 1. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen indien ze voorgedragen zijn op een zelfde lijst, ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep. Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht te worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. Het als eerste op de lijst voorgedragen lid oefent het ambt van voorzitter uit.

Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig het eerste lid aan de voorzitter van de Raad wordt overhandigd, wordt de verkiezing vijftien dagen uitgesteld. Wordt binnen die termijn een zodanige lijst overhandigd, dan komt de Raad bijeen binnen vijf dagen na de indiening van de lijst. De kandidaten voor de Regering zijn verkozen overeenkomstig het eerste lid.

De lijst bedoeld in het eerste lid en het tweede lid is samengesteld uit personen van verschillend geslacht.

§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand gekomen is:

1° wordt de voorzitter van de Regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de Regering moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de Raad;

2° worden de leden van de Regering bij geheime stemming verkozen in zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden te verkiezen zijn, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

Indien de in het eerste lid, 2°, bedoelde volstreekte meerderheid niet is bereikt, wordt overgegaan tot een tweede stemming binnen een termijn die niet korter mag zijn dan dertig dagen. In dat geval moeten de

signées selon le cas par la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou, nonobstant l'article 10, la majorité absolue des membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat.

Avant les présentations de candidats visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, et à l'alinéa 2, les groupes linguistiques ou, en application de la règle visée à l'alinéa 2, le groupe linguistique français et les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, se concertent s'il échet pour assurer le respect de l'article 11*bis*, alinéa 2, de la Constitution.

§ 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional.

§ 3*bis*. Nonobstant l'article 24*bis*, § 2, 1^o et 2^o, de la loi spéciale, le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 6^o et 7^o, de la Constitution, élu membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit les modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'État régional et membre du Conseil flamand. Cependant, le membre du gouvernement ou le secrétaire d'État régional qui a présenté sa démission peut, après le renouvellement intégral du Conseil flamand, concilier sa fonction de membre du gouvernement ou de secrétaire

*signées par au moins un tiers des membres du groupe linguistique concerné.*¹

Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membre du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1^{er}, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. Nul ne peut signer plus d'une seule présentation par mandat.

Avant les présentations de candidats visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, et à l'alinéa 2, les groupes linguistiques ou, en application de la règle visée à l'alinéa 2, le groupe linguistique français et les membres de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande composée conformément à l'article 60, alinéa 5, se concertent s'il échet pour assurer le respect de l'article 11*bis*, alinéa 2, de la Constitution.

§ 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional.

§ 3*bis*. Nonobstant l'article 24*bis*, § 2, 1^o et 2^o, de la loi spéciale, le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 6^o et 7^o, de la Constitution, élu membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit les modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'État régional et membre du Conseil flamand. Cependant, le membre du gouvernement ou le secrétaire d'État régional qui a présenté sa démission peut, après le renouvellement intégral du Conseil flamand, concilier sa fonction de membre du gouvernement ou de secrétaire

¹ Art. 2 : ajout.

drachten van kandidaten naargelang van het geval worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of, niettegenstaande artikel 10, de volstreekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, is samengesteld.

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74*bis*. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.

Vóór de voordracht van kandidaten zoals bedoeld in het eerste lid, 2°, en het tweede lid plegen de taalgroepen of, bij toepassing van de regel bedoeld in het tweede lid, de Franse taalgroep en de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, eventueel overleg met het oog op de naleving van artikel 11*bis*, tweede lid, van de Grondwet.

§ 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn.

§ 3*bis*. Onverminderd het bepaalde in artikel 24*bis*, § 2, 1° en 2°, van de bijzondere wet, houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet bedoelde senator die gekozen wordt tot lid van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt hij zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.

Niemand kan tegelijk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering of gewestelijk staatssecretaris en lid van de Vlaamse Raad zijn. Het lid van de regering of de gewestelijke staatssecretaris die ontslag heeft genomen, kan echter na de volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad zijn ambt van lid van de regering of van gewestelijk staatssecretaris verenigen met het

*voordrachten van kandidaten ondertekend zijn door ten minste een derde van de leden van de betrokken taalgroep.*¹

Ingeval kandidaten worden voorgedragen die geen lid zijn van de Raad, wordt vermeld tot welke taalgroep zij worden geacht te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid, en 74*bis*. Niemand mag meer dan een voordracht per mandaat ondertekenen.

Vóór de voordracht van kandidaten zoals bedoeld in het eerste lid, 2°, en het tweede lid plegen de taalgroepen of, bij toepassing van de regel bedoeld in het tweede lid, de Franse taalgroep en de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die is samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid, eventueel overleg met het oog op de naleving van artikel 11*bis*, tweede lid, van de Grondwet.

§ 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn.

§ 3*bis*. Onverminderd het bepaalde in artikel 24*bis*, § 2, 1° en 2°, van de bijzondere wet, houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet bedoelde senator die gekozen wordt tot lid van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt hij zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.

Niemand kan tegelijk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering of gewestelijk staatssecretaris en lid van de Vlaamse Raad zijn. Het lid van de regering of de gewestelijke staatssecretaris die ontslag heeft genomen, kan echter na de volledige vernieuwing van de Vlaamse Raad zijn ambt van lid van de regering of van gewestelijk staatssecretaris verenigen met het

¹ Art. 2 : aanvulling.

d'État régional avec le mandat de membre du Conseil flamand jusqu'à l'élection d'un nouveau gouvernement.

§ 4. Sans préjudice de l'article 37, § 2, de la présente loi, l'ordre de préséance des membres du Gouvernement, le président excepté, est déterminé par l'ordre d'élection ou de présentation, en commençant par le groupe linguistique auquel n'appartient pas le président et en poursuivant alternativement par chacun des groupes linguistiques.

Art. 36

§ 1^{er}. Les articles 68, alinéa 1^{er}, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres.

Le Conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au Gouvernement, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas.

Le vote sur la motion ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

Elle doit être adoptée à la majorité des membres du Conseil si elle est dirigée contre le président, et à la majorité des membres du Conseil ainsi qu'à la majorité des membres de chaque groupe linguistique, si elle est dirigée contre le Gouvernement.

Lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement à l'exception du président, elle doit être adoptée à la majorité des membres du groupe linguistique auquel ce membre du Gouvernement appartient.

Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement appartenant au groupe linguistique néerlandais, elle doit, nonobstant l'article 10, être adoptée à la majorité absolue des membres de l'assemblée de la Commission communautaire flamande, composée conformément à l'article 60, alinéa 5.

L'adoption de la motion emporte la démission du Gouvernement ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau Gouvernement ou du ou des nouveaux membres.

d'État régional avec le mandat de membre du Conseil flamand jusqu'à l'élection d'un nouveau gouvernement.

§ 4. Sans préjudice de l'article 37, § 2, de la présente loi, l'ordre de préséance des membres du Gouvernement, le président excepté, est déterminé par l'ordre d'élection ou de présentation, en commençant par le groupe linguistique auquel n'appartient pas le président et en poursuivant alternativement par chacun des groupes linguistiques.

Art. 36

§ 1^{er}. Les articles 68, alinéa 1^{er}, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres.

Le Conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du Gouvernement ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au Gouvernement, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas.

Le vote sur la motion ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures.

Elle doit être adoptée à la majorité des membres du Conseil si elle est dirigée contre le président, et à la majorité des membres du Conseil ainsi qu'à la majorité des membres de chaque groupe linguistique, si elle est dirigée contre le Gouvernement.

Lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du Gouvernement à l'exception du président, elle doit être adoptée à la majorité des membres du groupe linguistique auquel ce membre du Gouvernement appartient.

*Toutefois, en cas d'application de l'article 35, § 2, alinéa 2, lorsqu'une telle motion est dirigée contre un membre du gouvernement, elle doit être proposée par un tiers au moins des membres de son groupe linguistique et être adoptée à la majorité absolue des membres du Conseil.*²

L'adoption de la motion emporte la démission du Gouvernement ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau Gouvernement ou du ou des nouveaux membres.

² Art. 3 : ajout.

mandaat van lid van de Vlaamse Raad tot de verkiezing van een nieuwe regering.

§ 4. Onverminderd artikel 37, § 2, van deze wet wordt de orde van voorrang van de leden van de Regering, de voorzitter uitgezonderd, bepaald door de orde van verkiezing of van voordracht, te beginnen met de taalgroep waartoe de voorzitter niet behoort en vervolgens afwisselend per taalgroep.

Art. 36

§ 1. De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden.

De Raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de Regering of een of meer van haar leden aannemen.

Deze motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor de Regering, voor een lid of voor meer leden.

Over de motie van wantrouwen kan slechts gestemd worden na verloop van achtenveertig uur.

Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de Raad wanneer ze gericht is tegen de voorzitter, en bij de meerderheid van de leden van de Raad en de meerderheid van de leden van elke taalgroep, wanneer ze gericht is tegen de Regering.

Wanneer ze gericht is tegen een lid van de Regering, met uitzondering van de voorzitter, kan ze slechts worden aangenomen bij de meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe dit lid van de Regering behoort.

Wanneer evenwel, in geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, zo'n motie gericht is tegen een lid van de regering dat tot de Nederlandse taalgroep behoort, moet zij, niettegenstaande artikel 10, worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 60, vijfde lid.

De aanneming van de motie heeft het ontslag van de Regering of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, benevens de aanstelling van de nieuwe Regering, het nieuwe lid of de nieuwe leden.

mandaat van lid van de Vlaamse Raad tot de verkiezing van een nieuwe regering.

§ 4. Onverminderd artikel 37, § 2, van deze wet wordt de orde van voorrang van de leden van de Regering, de voorzitter uitgezonderd, bepaald door de orde van verkiezing of van voordracht, te beginnen met de taalgroep waartoe de voorzitter niet behoort en vervolgens afwisselend per taalgroep.

Art. 36

§ 1. De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden.

De Raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen de Regering of een of meer van haar leden aannemen.

Deze motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor de Regering, voor een lid of voor meer leden.

Over de motie van wantrouwen kan slechts gestemd worden na verloop van achtenveertig uur.

Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de Raad wanneer ze gericht is tegen de voorzitter, en bij de meerderheid van de leden van de Raad en de meerderheid van de leden van elke taalgroep, wanneer ze gericht is tegen de Regering.

Wanneer ze gericht is tegen een lid van de Regering, met uitzondering van de voorzitter, kan ze slechts worden aangenomen bij de meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe dit lid van de Regering behoort.

In geval van toepassing van artikel 35, § 2, tweede lid, moet een dergelijke motie, als ze gericht is tegen een lid van de regering, evenwel worden ingediend door ten minste een derde van de leden van zijn taalgroep en moet ze worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de leden van de Raad.²

De aanneming van de motie heeft het ontslag van de Regering of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, benevens de aanstelling van de nieuwe Regering, het nieuwe lid of de nieuwe leden.

² Art. 3 : aanvulling.

§ 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétoal conformément à l'article 59*quinquies*, § 1^{er}, de la Constitution, emporte de la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application.

Art. 60

Il existe, pour l'exercice des compétences visées aux articles 59*bis*, § 4*bis*, alinéa 2, et 108*ter*, § 3, de la Constitution, trois institutions dotées chacune de la personnalité juridique.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté française de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire française», a pour organes le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique français.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté flamande de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire flamande», a pour organes le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'institution compétente pour les matières communautaires communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire commune», a pour organes l'assemblée réunie composée des membres des groupes linguistiques visés aux alinéas 2 et 3 et le collège réuni, composé des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétoal conformément à l'article 59*quinquies*, § 1^{er}, de la Constitution, emporte de la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application.

Art. 60

Il existe, pour l'exercice des compétences visées aux articles 59*bis*, § 4*bis*, alinéa 2, et 108*ter*, § 3, de la Constitution, trois institutions dotées chacune de la personnalité juridique.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté française de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire française», a pour organes le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique français.

L'institution compétente pour les matières de la Communauté flamande de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire flamande», a pour organes le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et un collège composé des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'État régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'institution compétente pour les matières communautaires communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée «la Commission communautaire commune», a pour organes l'assemblée réunie composée des membres des groupes linguistiques visés aux alinéas 2 et 3 et le collège réuni, composé des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van haar leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59*quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing.

Art. 60

Er zijn drie instellingen met rechtspersoonlijkheid voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld bij de artikelen 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, en 108*ter*, § 3, van de Grondwet.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Vlaamse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Nederlandse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Franse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Franse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Franse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de gemeenschapsaangelegenheden gemeen aan beide Gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen een verenigde vergadering bestaande uit de leden van de taalgroepen bedoeld bij het tweede en het derde lid en een verenigd college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

§ 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van haar leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59*quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing.

Art. 60

Er zijn drie instellingen met rechtspersoonlijkheid voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld bij de artikelen 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, en 108*ter*, § 3, van de Grondwet.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Vlaamse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Nederlandse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de aangelegenheden van de Franse Gemeenschap van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Franse Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen de Franse taalgroep van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en een college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren.

De instelling die bevoegd is voor de gemeenschapsaangelegenheden gemeen aan beide Gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad, hierna «de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie» genoemd, heeft als organen een verenigde vergadering bestaande uit de leden van de taalgroepen bedoeld bij het tweede en het derde lid en een verenigd college bestaande uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Pour les compétences que la Commission communautaire flamande exerce seule, le groupe linguistique visé à l'alinéa 3 comporte en outre cinq membres élus conformément à l'article 60*bis*¹.

Dans les limites de l'article 25 et sans préjudice de l'article 83, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande fixe le montant de l'indemnité allouée à ces cinq membres, leur régime de pension et le remboursement de leurs frais de déplacement. Les charges résultant de l'application des alinéas 5 et 6 sont supportées par le budget de la Commission communautaire flamande.

[...]³

Dans les limites de l'article 25 et sans préjudice de l'article 83, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande fixe le montant de l'indemnité allouée à ces cinq membres, leur régime de pension et le remboursement de leurs frais de déplacement. Les charges résultant de l'application des alinéas 5 et 6 sont supportées par le budget de la Commission communautaire flamande.

¹ Inséré par l'article 38 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 (M.B., 3 août 2001), jamais entré en vigueur et annulé lui-même par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 35/2003 du 25 mars 2003 (M.B., 15 avril 2003 (deuxième éd.)).

³ Art. 4: abrogation.

Voor de bevoegdheden die de Vlaamse Gemeenschapscommissie alleen uitoefent omvat de in het tweede lid bedoelde taalgroep bovendien vijf leden die overeenkomstig artikel 60*bis*¹ worden verkozen.

Binnen de beperkingen van artikel 25 en onverminderd artikel 83, bepaalt de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het bedrag van de aan deze vijf leden toegekende vergoeding, alsook hun pensioenstelsel en de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. De lasten die voortvloeien uit de toepassing van het vijfde en het zesde lid worden gefinancierd middels de begroting van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

[...]³

Binnen de beperkingen van artikel 25 en onverminderd artikel 83, bepaalt de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het bedrag van de aan deze vijf leden toegekende vergoeding, alsook hun pensioenstelsel en de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. De lasten die voortvloeien uit de toepassing van het vijfde en het zesde lid worden gefinancierd middels de begroting van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

¹ Ingevoegd bij artikel 38 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 (B.S., 3 augustus 2001), nooit in werking getreden en zelf vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 35/2003 van 25 maart 2003 (B.S., 15 april 2003 (tweede uitgave)).

³ Art. 4 : opheffing.